

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Научная статья
УДК 378,8:811.611
DOI 10.18101/978-5-9793-1876-9-72-79

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ В МИНИАТЮРАХ ОЛЬГИ СЕРОВОЙ КАК МАТЕРИАЛ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ЕГЭ

© **Винокурова Наталья Александровна**
учитель русского языка и литературы,
Шпалозаводская СОШ
Россия, 671332, с. Новоильинск
vinokurova.natasha2011@yandex.ru

Аннотация. В статье речь идет о богатстве выразительных языковых приемов и способов в лирических миниатюрах бурятской писательницы Ольги Васильевны Серовой. Представлены примеры использования писательницей художественно-выразительных средств языка на фонетическом, лексическом и стилистическом уровнях (звукоподражания, эпитеты, сравнения, метафоры, синонимы, антонимы однородные члены предложения, лексические повторы). Даны примеры из тренажера для подготовки одиннадцатиклассников к заданию 26 ЕГЭ по русскому языку (миниатюры «Волшебная палитра», «Сибирский кедр», «Старая береза»).

Ключевые слова: Ольга Серова, лирическая миниатюра, изобразительно-выразительные средства языка, задание 26 ЕГЭ по русскому языку.

LANGUAGE MEANS OF EXPRESSION IN MINIATURES BY OLGA SEROVOY AS MATERIAL FOR PREPARATION FOR THE USE

Natalya A. Vinokurova
Teacher of Russian language and literature
Shpalozavodskaya secondary school
Novoilinsk, Zaigraevsky district, Republic of Buryatia, Russia
vinokurova.natasha2011@yandex.ru

Abstract. The article deals with the wealth of expressive language techniques and methods in the lyrical miniatures of the Buryat writer Olga Vasilievna Serova. Examples of the use of artistic and expressive means of the language by the writer at the phonetic, lexical and stylistic levels (onomatopoeia, epithets, comparisons, metaphors, synonyms, antonyms, homogeneous sentence members, lexical repetitions) are presented. Examples are given from the simulator for preparing eleventh-graders for task 26 of the Unified State Examination in the Russian language (miniatures "Magic Palette", "Siberian Cedar", "Old Birch").

Keywords: Olga Serova, lyrical miniature, figurative and expressive means of the language, task 26 of the Unified State Examination in the Russian language.

В литературе Бурятии есть целая плеяда талантливых творцов, замечательных мастеров художественного слова, внесших огромный вклад в развитие литературы Бурятии. Одно из имен, по праву стоящее в числе лучших авторов литературы Бурятии, — Ольга Васильевна Серова (1914–1996).

Лирическая миниатюра О. Серовой посвящена сибирской природе, земле прибайкальской, Байкалу. Исследователь творчества писательницы А. К. Паликова справедливо заметила, что «Море-озеро — доминирующий субъект в циклах миниатюр писательницы» [5]. Сама писательница во вступительном слове к циклу миниатюр «Только красота» осмысляет природу как красоту: «Писатель призван воспроизводить в своем творчестве красоту, ибо красота приобщает к радости, а радость активизирует все силы человека, как и любовь, которую излучает любящий человек, могущий при этом обнять весь мир» [8, с. 133].

Для излюбленного жанра миниатюр О. В. Серовой весьма важна фонетическая, лексическая и стилистическая выразительность, создаваемая с помощью разных способов. Начнем с более простого в структурном отношении уровня — фонетического.

Фонетические средства выразительности работают на мелодичность и сладкозвучие. В первой строфе миниатюры «Дикая яблонька» мелодию создает обилие гласных звуков: [о, а, е, у]. *«Встала она поутру радехонько, умылась студеной водицей из ключа, повязалась бледно-розовым платочком, а в выбившихся волосах еще дрожат капли воды»*. Для второй и третьей строфы характерно наличие гласных [а, о, у, е] в сочетании с сонорными, полногласие: *«От каждого слова случайно оброненного юношей, при жарком его взгляде краснеет яблонька и опускает глаз. Но, ни как невозможно не взглянуть на её розовое личико, не сказать ей ласкового слова. Все любят яблонькой, а она как чистосердечна, что не знает, до чего хороша»*.

Используется и звукоподражание, имитирующее звуки, издаваемые живыми существами или стихийные проявления природы: *«Дзинь-дзинь! Кап-кап! Вот так приветствовали друг друга мартовские капли...»* («О чем звенят капли»). Благодаря этому читатель не просто представляет картину, но получает возможность слышать ее.

На уровне лексической выразительности О. Серова обращается к эпитетам, сравнениям, метафоре, синонимам, антонимам.

Обращение О. Серовой к эпитетам диктуется необходимостью в деталях обрисовать не только внешний вид предмета, но и его внутреннее состояние, выразить чувство, отношение к нему, показать, что предмет имеет душу: *«с душой прямой, бесхитростной и смелой»*, *«над верным сердцем кедра»*, *«могучих ветвей»*, *«честного гнева»*. Выразительность эпитета в том, что можно проникнуть в суть описываемого явления. Чаще других в миниатюрах Серовой наделяются эпитетами существительные *озеро, небо, ветер, вода, волна, воздух, сосна, кедр, облака, капелька, лед*.

Какие эпитеты даются образу Байкала? Помимо констатирующих эпитетов и их вариантов *древний, седой, прозрачный, изумрудно-прозрачный, замерзший, хрустально-чистый, атласный, серебристый* даются эмоционально-оценочные эпитеты: *славный, возрожденный, могучий, суровый, таинственный, великий, величественный, необозримый*. Они и создают лирическое настроение.

Используя в лирических миниатюрах прием олицетворения, О. В. Серова следует традициям Пришвина и Тургенева. Благодаря этому приему природа наделяется категорией одушевленности. Особенно это ярко проявляется в миниатюрах, рассказывающих о деревьях. Серова сравнивает ольху с цыганкой: *«вольная и независимая»*. Ольха любит *«носить длинные сережки»*, *«рядиться в листья узорчатые»* («Ольха»). *«Верба резвая, веселая...»* — словно говорит — *«...люблю танцевать, резвиться, петь...»* («Верба»). В миниатюре «Сибирский кедр» читатель вообще забывает, что речь идет о деревьях: поскольку речь идет о «живых» героях: *«Деревья посмеиваются над верным сердцем кедра, но громко побаиваются судачить, опасаясь могучих ветвей великана и его честного гнева»*. Вообще О. В. Серова очеловечивает все деревья, пишет о них как о живых существах: *«береза — мечтательница»*, *«осина — первая рассказчица»*, *«кедр — богатырь»*.

Необходимо отметить, что тесная связь приема олицетворения с приемом сравнения является одной из особенностей творческой манеры О. В. Серовой. У сосны, например, на закате *«и ствол и ветви словно наливаются алой кровью и кажутся светящимися, как пальцы человеческих рук...»*. Лунная дорога трепещет *«в черном глянце широкого, как море, озера»* («Мудрая сосна»). Картину заката рисует писательница в миниатюре «Волшебная палитра»: *«смелыми, густыми мазками, точно крылья чаек, исполненные движения и силы, вдруг устремились ввысь синие сполохи»*. Неявными сравнениями являются следующие примеры: *«Ишь, какое море-то наше страшное, все равно покойник!»* («Скорей бы!»); *«Байкал удивлен своим... безмятежным покоем великана»* («Уснувший великан»).

Таким образом, сравнения в рассмотренных миниатюрах выполняют различные стилистические функции, основными из которых являются функция создания образности, функция эмоциональной и интеллектуальной оценки, экспрессивная функция.

Метафора занимает особое место в палитре изобразительных средств языка Ольги Серовой. Автор часто прибегает к метафоре как средству изобразительности, подвергая метафорическому уподоблению названия живых существ и природные явления.

Чаще всего автор использует метафоры при описании различных деревьев. Деревья в лирических миниатюрах Серовой метафорически уподоблены людям: *«Долго еще будут румяниться осины и манить в горы»*. Слово *«румяниться»*, присущее описанию поведения девушек, употребляется здесь при описании осины. Или другой пример: *«красавица рябина возле могучего кедра вся пламень»*. Обратим внимание на словосочетание *«вся пламень»*. На первый взгляд, это сочетание должно указывать на цвет листвы, ее окраску. Однако происходит метафоризация, и это словосочетание указывает на чувство горячей любви рябины к кедру.

Интересна в данном плане лирическая миниатюра «Игра с морозом», где Серова рисует прибрежные деревья как *«гирлянды застывших брызг постоянного шквала»*. К этому прибавляется еще и образ создателя при помощи переноса по признаку: сравнивающий его с создающим человеком. *«В утренние и вечерние зори переливаются огнями хрустальные дворцы, ажурные цепи мостов, разные беседки, арки и гроты, диковинные парки, великолепные статуи»*. *«До января*

будет играть озеро-море с морозом, и строить свои дворцы» («Игра с морозом»).

В миниатюрах Ольги Серовой часто используются синонимы. О Байкале: *«даже в солнечный день в нем что-то холодное, металлическое»*. Отличие синонимов в эмоционально-экспрессивной окраске, когда слово *«металлическое»* несет более насыщенное качество Байкала. *«Наверное, оно родилось от понятия тени, прохлады»* («Багрянец осени»). В данном случае контекстуальные синонимы также отличаются экспрессивной окраской, и слово *«прохлада»* усиливает экспрессивное значение слова *«тени»*. Что касается антонимов, то в большинстве своем они разнокорневые: *«В утренние и вечерние зори переливаются огнями хрустальные дворцы...»* («Игра с морозом»). *«Но если уж возненавидит, то насмерть, как полюбит — на всю жизнь»* («Сибирский кедр»).

Все лексические средства выразительности помогают автору создать мир богатый оттенками, нюансами, деталями, наполненный подчас символичностью.

Большую роль в лирических миниатюрах О. Серовой играют и синтаксические средства выразительности: однородные члены предложения, лексические повторы. Однородные члены предложения семантически разнообразны. *«Деревья терпят и дикий осенний ветер, и ледяные брызги прибоя»* («Лиственница»). *«Верба мчится к своим юным подругам поиграть с ветром и солнцем, попить свежей воды, позабавиться и весенним дождем, а на закате, когда поплывут розовые облака, спеть песню о радостях жизни»* («Верба»). *«Да разве то была обычная лужа, в которую засмотрелись вербовый куст, сосновое нагорье, небеса, солнце?!»* («Таинство»).

Достаточно часто используется лексический повтор, всегда привлекающий внимание к значимым идеям и чувствам, в том числе с помощью эмоциональных обертонов. *«коршун, широко распластав свои крылья, и кружит, и кружит...»* («Полет»). *«ты чувствуешь так близко-близко чистые истоки вечной жизни»* («Дыхание гор»).

Таким образом, анализируя тексты миниатюр Ольги Серовой с точки зрения использования автором художественно-выразительных средств языка, мы можем говорить о возможности изучения языковых средств выразительности на художественном материале миниатюр писательницы как материале для подготовки к заданию 26 ЕГЭ по русскому языку.

В нашей работе мы представили тренажер для подготовки к данному заданию. Тренажер был представлен на методическом объединении учителей-словесников МБОУ «Шпалозаводская СОШ» села Новоильинск Заиграевского района Республики Бурятия и апробирован учащимися 11-х классов указанной школы. Тренажер предназначен для проверки навыка работы по выявлению образительно-выразительных средств языка. Состоит из двух частей: упражнения для тренировки, ответы. Тексты миниатюр даны в приложении.

Приводим задание, связанное с миниатюрой «Волшебная палитра» (текст здесь и далее смотри в Приложении).

Упражнение. Ольга Васильевна Серова, посвятившая немало произведений озеру Байкал, в своей лирической миниатюре восхищается многообразием красок и оттенков воды священного озера. Эмоциональное, неравнодушное отношение автора выражено с помощью таких синтаксических средств, как (А) _____ (предложение 7) и (Б) _____ (предложение 8). Такой троп, как (В)

_____ («смелыми, густыми мазками, точно крылья чаек» в предложении 10), усиливает образность текста. А использование такого тропа, как (Г) _____ (предложения 11, 12), передаёт восхищение от увиденного.

Список терминов:

- 1) риторический вопрос
- 2) термины
- 3) метафора
- 4) олицетворение
- 5) диалектизм
- 6) вводное слово
- 7) парцелляция
- 8) восклицание
- 9) сравнительный оборот

Ответ: 1893

Задание к миниатюре «Сибирский кедр» звучит так:

О. В. Серова выражает свою мысль с помощью таких лексических средств, как (А) _____ («прямой, бесхитростной и смелой» в предложении 8) и (Б) _____ («возненавидит» — «полюбит» в предложении 11). Передать точнее мысли и чувства публицисту помогает такой троп, как (В) _____ (предложение 4)». Автор рассказывает о том, что деревья живут своей жизнью, особенной. Этим обусловлено появление в тексте такого тропа, как _____ (в предложении 14).

Список терминов:

- 1) риторический вопрос
- 2) сравнение
- 3) метафора
- 4) олицетворение
- 5) диалектизм
- 6) антонимы
- 7) парцелляция
- 8) восклицание
- 9) контекстуальные синонимы

Ответ: 9624

Одним из интересных текстов является миниатюра «Старая берёза», задание к которой сформулировано следующим образом:

Миниатюра Ольги Серовой — это исключительные по своей глубине размышления. Используя такие лексические средства, как (А) _____ (предложение 11), писательница подчеркивает необходимость сохранения природы не только как красоты, но и как исторической памяти. Эмоциональная вовлечённость автора в проблему текста подчеркнута таким синтаксическим средством, как (Б) _____ (в предложении 10). Убедительность и эмоциональность авторской речи придаёт троп (В) _____ («как молния, полёта ласточек» в предложении 6). Говоря о красоте берёзы, О. В. Серова использует такое лексическое средство, как (Г) _____ («старое» — «прекрасное», предложение 5).

Список терминов:

- 1) общественно-политическая лексика
- 2) сравнение

- 3) метафора
- 4) олицетворение
- 5) диалектизм
- 6) контекстные антонимы
- 7) эпитет
- 8) восклицание
- 9) контекстные синонимы

Ответ: 1826

Эти три миниатюры и другие тексты О. В. Серовой позволяют школьникам разобраться с особенностями изобразительно-выразительных средств языка и успешно выполнить задание по ЕГЭ.

Литература

1. Будаин Б. Б. Природа и человек в лирических миниатюрах О. Серовой // Бурятская литература в условиях современного социокультурного контекста: материалы региональной научной конференции (27–28 ноября 2006 г.). Улан-Удэ: Изд-во Бурят. гос. ун-та, 2006. Ч. 1. С. 96–100. Текст: непосредственный.
2. Голубев Е. Ольга Серова. URL: <http://library.kabansk.org/literaturnaya-karta/person/olga-serova> (дата обращения: 20.08.2023). Текст: электронный.
3. Паликова А. К. С открытым сердцем. Предисловие к книге «Не гаси улыбку»: лирические миниатюры и очерки. Улан-Удэ: Бурят. кн. изд-во, 1985. 136 с. Текст: непосредственный.
4. Паликова А. К. Две встречи. Две судьбы: (О. Серова и Е. Хоринская): учебное пособие. Улан-Удэ: Изд-во Бурят. гос. ун-та, 2008. 125 с. Текст: непосредственный.
5. Паликова А. К. Лирические миниатюры писателей Бурятии. URL: <http://www.edge-baikal.ru/node/196> (дата обращения: 20.08.2023). Текст: электронный.
6. Серова О. Светлое око Сибири: очерки и лирические миниатюры. Улан-Удэ: Бурят. кн. изд-во, 1972. 196 с. Текст: непосредственный.
7. Серова О. Не гаси улыбку: лирические миниатюры и очерки. Улан-Удэ: Бурят. кн. изд-во, 1985. 136 с.
8. Серова О. Только красота: миниатюры // Байкал. 1992. № 4. С. 133. Текст: непосредственный.
9. Холмогорова О. Сохраним Байкал вместе // Бурятия. 2007. 16 октября. Текст: непосредственный.
10. Чойнжурова Ю. Ж. Особенности миниатюры в творчестве О. В. Серовой // Литературное образование в национальных образовательных структурах: материалы региональной научно-практической конференции, посвященной 70-летию высш. образ. в Республике Бурятия (28 марта 2002 г. Улан-Удэ, 2002). С. 77–83. Текст: непосредственный.

Приложение

Миниатюра «Волшебная палитра»

1) Знойная пора коротка на Байкале, и поэтому её здесь принимают как редкостный дар. 2) В солнечный день, в штиль, Байкал изумрудно-голубой. 3) Ближние горы покрыты густой дымчатой синью, а дальние напоминают цвет незабудок. 4) В течение дня на озере много раз меняются оттенки. 5) Прозрачность воздуха, лесистость гор, туманы, ветры — вот что создаёт многоцветность воды и быструю смену её настроений. 6) И каждый раз, взглядываясь в вечернее небо, я думаю, где тот художник, который мог бы высказать себя только в одном

чередовании красок и оттенков, в гармонии света и тени. 7) Где картина заката, что купается в прозрачных водах озера, взгляд на которую заставил бы признать настоящую красоту? 8) Нет такой картины! 9) Всё любовно принимает цвета заката: воздух, леса и горы, дома и чумазные баркасы, и пароходы на пристани, и глаза девушек-рыбачек. 10) На волшебной палитре смешались все тона, и я не смогла уследить момент, когда смелыми, густыми мазками, точно крылья чаек, исполненные движения и силы, вдруг устремились ввысь синие сполохи. 11) Все краски волшебной палитры застыли в ожидании. 12) Последним разлился янтарно-жёлтый цвет.

Миниатюра «Сибирский кедр»

1) Сибирский кедр живёт по горным таёжным склонам. 2) Он высок, прямостволен. 3) Хвоя его напоминает сосновую, но куда длиннее и совсем мягкая. 4) На солнце длинная шелковистая хвоя кедра блестит, искрится, как мех баргузинского соболя. 5) Поздней осенью щедро дарит кедр человека вкусным орехом. 6) Кедровые ветви наклоняются от тяжёлых шишек, а пронесётся ветер, и посыпятся они с кедра. 7) Во мху или между глянцевиных листьев бадана лежит шишка, такая ядрёная, тёмно-фиолетовая, с каплями светлой смолы на чешуйках. 8) Кедр — богатырь, с душой прямой, бесхитростной и смелой. 9) Он воплощение щедрости, добродушия и могучей силы. 10) От силы своей и широты душевной не помнит мелких обид, не знает чувства раздражения и мелкой мести. 11) Но если уж возненавидит, то насмерть, как и полюбит — на всю жизнь. 12) В его жизни одна незаживающая рана — любовь к белоствольной берёзе. 13) Но какая-то странная сила, неведомая людям, разъединила их сердца. 14) Деревья посмеиваются над верным сердцем кедра, но громко побаиваются судачить, опасаясь могучих ветвей великана и его честного гнева.

Миниатюра «Старая берёза»

1) Когда я приезжаю в Максимиху — этот благодатный край на берегу Славного моря, то, как с добрыми друзьями, иду поздороваться с особо любимыми мною местами. 2) Одно из них — кусочек байкальского побережья, где на пригорке растёт очень старая берёза, которой, наверное, далеко за двести лет. 3) Дерево уже дуплисто, испещрено чёрными отметинами, но его высокий ствол, раскидистые ветки с трепещущей на ветру листвой делают его прекрасным. 4) Берёза стоит одиноко, но одиночество не её символ. 5) Нет, это старое, но прекрасное дерево гармонично слито со всей жизнью озера-моря и его побережья. 6) Берёза неотделима от сверкающей лазури вод, их пенистых игривых волн, рыбацких баркасов, точеных граней полуострова, от пронзительно-призывного крика чаек, стремительного, как молния, полёта ласточек и плавного парения коршуна. 7) Около берёзы проходят отдыхающие в пансионатах или садятся отдохнуть в её тени, и каждый любит её. 8) Одно, только одно это дерево являет собой неотъемлемое украшение всей части берега. 9) Хочется добавить, что берёза живёт около старого Баргузинского тракта, в других местах уже исчезнувшего. 10) Так сколько историй за свои годы видело это старое дерево, сколько былей помнит! 11) Видело оно, как летели почтовые тройки с бубенцами, тянулись из-

возы, шли, гремя кандалами политические ссыльные — декабристы, народо-вольцы, большевики, помнит оно красных партизан, красногвардейцев, отстоявших жизнью свою Советскую власть. 12) Поэтому я прихожу к моей любимой берёзе с тревогой: уж не случилось ли чего с деревом. 13) Ведь его может повалить ураган, удары молнии, бездумно срубить лесник в санитарной рубке. 14) Хранить, почитать нам надо старую берёзу на берегу Байкала, у старого Баргузинского тракта, ибо она — это не только памятник красоты природы нашей, но и живой памятник истории.

Научная статья

УДК 378.016:811.161.1

DOI 10.18101/978-5-9793-1876-9-79-85

**КАК ПОСТРОИТЬ УРОК РКИ ПО ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ
(ИДЕИ УРОКА С ИНОСТРАННЫМИ УЧАЩИМИСЯ
НЕФТЕГАЗОВОГО ПРОФИЛЯ ОБУЧЕНИЯ)**

© **Даолисэнь**

магистрант,

Института филологии иностранных языков и массовых коммуникаций

Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова

Россия, 670000, г. Улан-Удэ, ул. Смолина, 24а

dolsonserennimyn@gmail.com

© **Улазаева Галина Васильевна**

кандидат филологических наук, доцент,

Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова

Россия, 670000, г. Улан-Удэ, ул. Смолина, 24а

ulazaevagv@bsu.ru

diskurs@mail.ru

Аннотация. Статья посвящена изучению эффективных способов развития коммуникативных умений иностранных учащихся на занятиях по русскому языку в условиях вузовского обучения. Авторы разделяют мнение о том, что уроки РКИ с использованием технологии эдьютейнмент являются привлекательными для учащихся. Представляется, что эдьютейнмент как одна из черт современной образовательной парадигмы, основанная на концепции обучения через развлечение и подразумевающая ориентированность на решение актуальных практических задач с помощью интерактивных технологий обучения и привлекательного цифрового контента, является эффективным инструментом обучения. С целью апробации идей эдьютейнмента авторами был подготовлен и проведен цикл уроков по языку специальности (нефтегазовый профиль) с китайскими студентами-стажерами. Интерактивный формат взаимодействия преподавателя и учащихся, применение на уроках игровых технологий, привлечение необычного учебного материала повышают мотивацию иностранных учащихся.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, язык специальности, средний и продвинутый этапы обучения, коммуникативные навыки, игры, эдьютейнмент.